

RÈGLEMENT DU RALLYE 2018-2019 CONCOURS DE L'AGAP-CNARELA.

Le rallye 2018-2019 est ouvert aux classes ou aux groupes des enseignants de l'académie d'Aix-Marseille, membres de l'AGAP-CNARELA à jour de leur cotisation.

1 - L'enseignant(e) peut faire concourir plusieurs de ses classes ou groupes : les 6^{èmes} en français et en histoire, les 5^{èmes}, les 4^{èmes}, les 3^{èmes} et les 2^{ndes} en latin et/ou en grec.

2 - Un seul questionnaire est rempli par classe ou par groupe.

3 - Les réponses doivent être **manuscrites et rédigées exclusivement à l'intérieur des cadres** qui se trouvent sous chaque consigne.

4 - En haut de chaque page, dans un cadre prévu à cet effet, devront figurer très lisiblement :

- ❖ Le nom de l'enseignant(e) et de l'établissement.
- ❖ La classe concernée ou le groupe.
- ❖ Le nombre de participants.

5 - La date de retour des questionnaires est fixée **impérativement au samedi 11 mai 2019** (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

À L'ATTENTION DE MADAME HURON Iseut
Rallye de l'AGAP-CNARELA « Les voyages de Marcus et Kallisté »
COLLÈGE JEAN GIONO
332, montée des Adrechs
04100 MANOSQUE

6 - Le rallye est doté de nombreuses récompenses pour les élèves et leur enseignant(e).

7 - Les élèves lauréats, leur famille et leur enseignant(e) sont invités à la remise des prix prévue début juillet dans les jardins du rectorat à Aix-en-Provence.

8 - Le jury, composé des enseignants ayant participé à l'élaboration et à la correction du rallye, est souverain.

Si ce règlement n'est pas respecté, le rallye ne sera pas corrigé.

CONTACTS :

AGAP-CNARELA : agap.cnarela@gmail.com
Pascale PEYRONNET : pascalepeyronnet@yahoo.com
Iseut HURON : i.huron@orange.fr

N'oubliez pas de remplir la fiche d'identification qui suit le questionnaire du rallye et de la joindre à votre envoi.

LES VOYAGES DE MARCUS & KALLISTÈ : OSTIE. NEUVIÈME PROMENADE RALLYE DE L'AGAP-CNARELA 2018-2019.

Marcus, un jeune gallo-romain né à Aquae Sextiae et sa cousine Kallistè, gallo-grecque de Massalia, profitent agréablement de leur séjour auprès de leurs cousins dans le sulfureux quartier de Subure. Nos deux amis ont désormais pris leurs repères dans la capitale du monde et ne se lassent pas de l'agitation ambiante. Marcus aime particulièrement flâner sur les rives du Tibre et Kallistè, qui a été initiée aux mystères du culte d'Isis, se rend tous les jours au temple qui lui a été consacré sur le Champ de Mars. Depuis qu'elle a été contactée par la déesse dans son sommeil, les prêtres isiaques la préparent à remplir une mission secrète de la plus haute importance. C'est à Ostie, le port de Rome, que son destin doit s'accomplir.



Le jour du départ pour Ostie est enfin arrivé. Afin de remercier la déesse Isis, les prêtres à la tête rasée psalmodient des prières et recueillent les offrandes pour les déposer dans le temple. Alors que Kallistè s'avance vers l'autel, son sistre à la main, un serpent surgit brusquement et la mord au talon. La jeune fille s'écroule sur les pavés sous les yeux ébahis des prêtres et des fidèles. Marcus et leurs cousins sont alertés aussitôt. Kallistè, toujours inconsciente, est transportée dans une charrette jusqu'à l'île Tibérine.

1. Indiquez à côté de la flèche le nom latin des deux ponts qui encadrent l'île Tibérine dans l'Antiquité.



Plan de Rome, Université de Caen.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

2

2. Rappelez la formation de cette île à l'époque antique (la date et l'événement historique).

Marcus, qui sillonne tous les jours les rives du Tibre, a déjà remarqué le majestueux temple d'Esculape qui s'élève sur cette île à la forme si particulière. Ses cousins lui ont appris que les remèdes adaptés aux malades sont révélés aux prêtres de ce temple lors d'un songe. Puissent-ils rapidement sauver Kallisté !

3. Qui était Esculape dans la religion romaine ? Indiquez son nom en latin, ses attributs et sa fonction.

4. Qui était le dieu grec équivalent ? Écrivez son nom en lettres majuscules grecques.

5. Pourquoi le temple d'Esculape a-t-il été érigé sur cette île ? Racontez la légende associée à ce temple.

6. Quelle est la forme particulière de cette île ? Indiquez deux éléments concrets encore visibles aujourd'hui qui rappellent cette forme.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

3

7. Recherchez une statue du dieu-fleuve Tibre dans le monde romain antique. Indiquez les références exactes de la représentation choisie.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

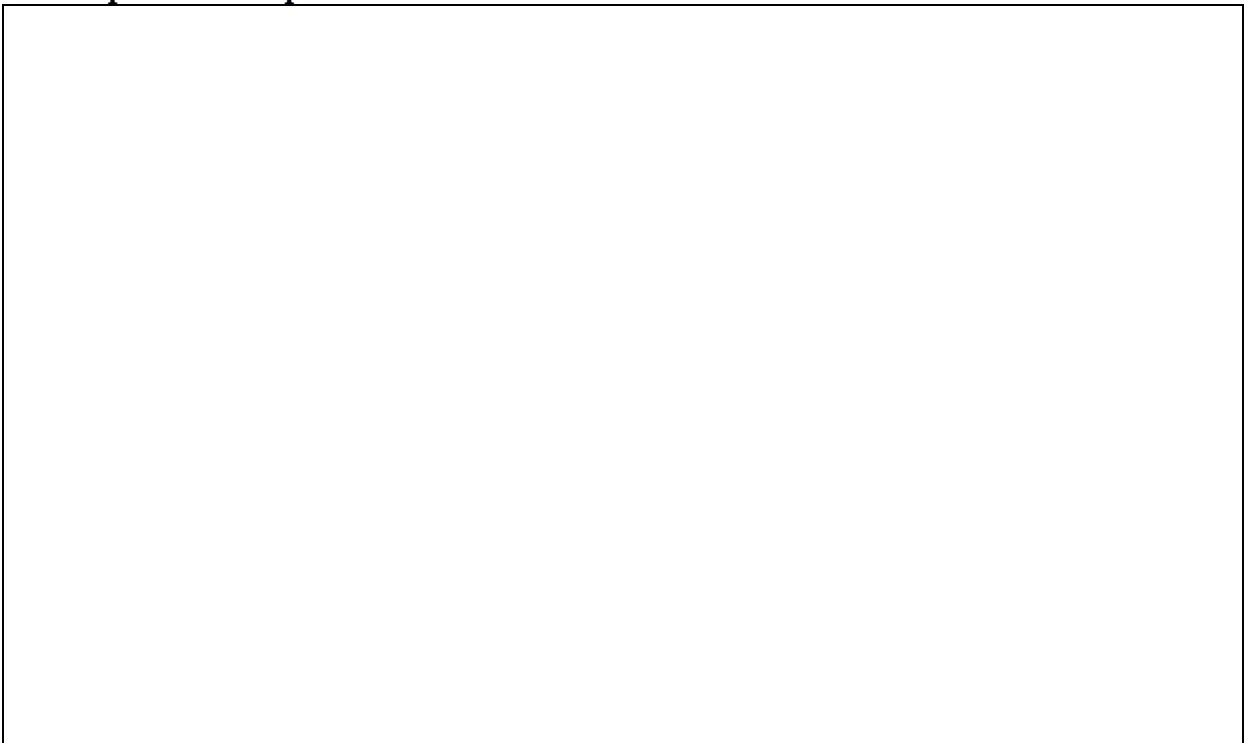
Nombre de participants de la classe ou du groupe :

4

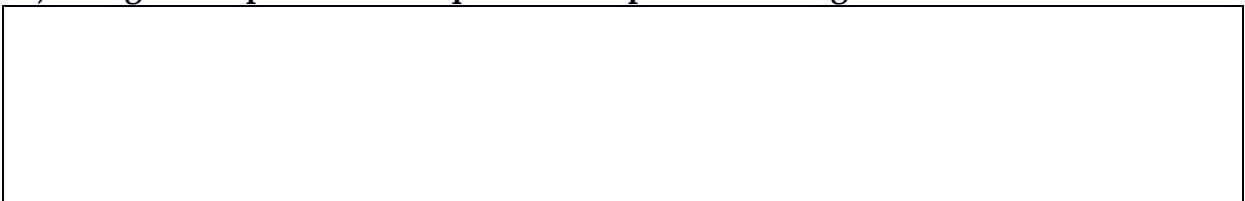
Marcus et ses cousins récitent des prières et font des libations à Esculape et au dieu-fleuve Tibre pour faire revenir à la vie Kallisté. Leurs vœux ont été exaucés. Kallisté ressort du temple allongée sur une civière. Les prêtres ont réussi à absorber le venin et ont fabriqué un antidote pour apaiser la douleur. Selon eux, la morsure de ce serpent doit être interprétée comme un présage de bon augure.

8. Après avoir effectué des recherches sur les *ex-voto* dans le monde romain antique :

a) Dessinez ci-dessous ce qui pourrait être l'*ex-voto* que Kallisté ferait déposer dans le temple d'Esculape.



b) Rédigez une phrase latine que Kallisté pourrait faire graver sur son *ex-voto*.



Après quelques jours de repos, Kallisté est de nouveau vaillante. Elle a hâte de partir pour Ostie. Le temps presse. Un bateau en provenance d'Alexandrie devrait bientôt accoster. Les prêtres isiaques lui ont confié un rouleau de papyrus sur lequel est indiqué le nom de l'homme qu'elle doit rencontrer sur ce bateau, un mystérieux Kamosé.

Les dieux sont favorables à Marcus et Kallisté car une journée radieuse s'annonce pour prendre la route. Le long de la Via Portuensis, les jeunes gens admirent les méandres du Tibre et parviennent sans encombre à Portus, le port d'Ostie.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

5

9. Selon la légende, Énée vient fonder à l'embouchure du Tibre, à l'emplacement d'Ostie, un *castrum*. Mais c'est à un autre personnage que le célèbre historien romain Tite-Live attribue la fondation de la ville : lequel ?

10. Après avoir étudié cette phrase de l'historien Tite-Live, vous comparerez ses deux traductions.

<p><i>Nec urbs tantum hoc rege crevit, sed etiam ager finesque : silva Maesia Veintibus adempta usque ad mare imperium prolatum et in ore Tiberis Ostia urbs condita, salinae circa factae. Histoire romaine, livre I, XXXIII.</i></p>	<p><u>Traduction de Désiré Nisard</u> : Sous ce règne, le territoire de Rome et ses frontières s'accrurent autant que la ville elle-même. On prit aux Véiens la forêt Maesia ; l'empire fut reculé jusqu'à la mer, Ostie fondée à l'embouchure du Tibre, des salines établies autour de cette ville.</p> <p><u>Traduction de Gaston Baillet</u> : Non content d'agrandir Rome, le roi étendit aussi les limites de son territoire : il enleva à Véies la forêt Maesia, porta ainsi son pouvoir jusqu'à la mer, fonda Ostie à l'embouchure du Tibre et fit des marais salants tout autour.</p>
--	---

a) Quelle traduction se rapproche le plus du texte ? Justifiez votre réponse avec des exemples précis.

b) Quelle est la traduction que vous préférez ? Justifiez votre réponse.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

6

11. a) En réalité, à quel siècle les sources archéologiques permettent-elles de situer la fondation de la ville ?

b) Donnez l'étymologie du nom de la ville et expliquez exactement le choix de ce nom.

c) Exposez trois raisons qui ont poussé les Romains à fonder Ostie.

-

-

-

12. a) Le port d'Ostie se situait, au commencement, bien plus près de la ville mais de nombreuses crues du Tibre ont cependant fini par le rendre inutilisable, comme l'écrit Strabon :

Πόλεις δ' ἐπὶ θαλάττῃ μὲν τῶν Λατίνων εἰσὶ τὰ τε Ὦστια, πόλις ἀλίμενος διὰ τὴν πρόσχωσιν ἣν ὁ Τίβερις παρασκευάζει πληρούμενος ἐκ πολλῶν ποταμῶν·

ΣΤΡΑΒΩΝ, ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

Traduisez les cinq mots en gras tirés du texte grec puis donnez, pour les deux derniers mots, un mot français qui en est issu.

- Πόλεις (nominatif : ἡ πόλις) =

- Ὦστια (nominatif : τὰ Ὦστια) =

- Τίβερις (nominatif : ὁ Τίβερις) =

- ποταμῶν (nominatif : ὁ ποταμός) =
→

- ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ (nominatif : τὰ Γεωγραφικά) =
→

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

7

b) L'empereur Claude fit commencer la construction d'un nouveau port en 42 après Jésus-Christ, mais celui-ci ne fut achevé que sous Néron.

Le sesterce ci-dessous fut frappé en 64 après Jésus-Christ : recopiez les inscriptions figurant sur le revers de la pièce, développez les abréviations et traduisez-les. Enfin, décrivez la scène que vous observez.



Revers d'un sesterce de Néron
en bronze,
64 après Jésus-Christ.

✧ Transcription des inscriptions latines :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

✧ Description de la scène :

.....

.....

.....

.....

.....

c) Mais ce port connut le même sort que le précédent... Quel empereur compléta le port de l'empereur Claude par un nouveau bassin ? En quelle année ? Quelle était la forme de ce bassin ?

-

-

-

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

8

Marcus et Kallisté n'apercevant pas le cargo en provenance d'Alexandrie se renseignent auprès des matelots, manutentionnaires, armateurs et commerçants présents sur les quais : la houle occasionnée par un violent orage a retardé le navire qui n'abordera à Ostie qu'en fin d'après-midi. Les jeunes gens sont impressionnés par l'ampleur du port, l'ingénieuse construction des quais et l'extraordinaire variété des navires de commerce. Deux navires sont ancrés et les matelots s'affairent à décharger leurs cargaisons.

13. À l'aide de la mosaïque suivante et de vos recherches, dites à quoi ressemblaient les navires de commerce à l'époque impériale (forme des navires, gréements, propulsion, équipements).



Mosaïque des naviculaires de *Syllectum*, place des Corporations, Ostie, fin du II^{ème} siècle après Jésus-Christ.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

9

*Devant la mine admirative des jeunes gens, un **naviculaire** leur lance :
« Mais ces **caboteurs** ne valent rien ! Ils ne peuvent tout au plus transporter que 2000 ou 3000 amphores ! Ceux qui arrivent bientôt d'Alexandrie sont des **myriaphores** de près de 55 mètres de long ! Vous les reconnaîtrez aisément à leur **supparum** rouge. Ils font route en convoi depuis vingt jours maintenant et sont protégés par plusieurs **quinquérèmes**. »*

14. Recopiez les cinq mots en gras dans le texte ci-dessus et notez leur définition.

-
-
-
-
-

15. Les Romains sont célèbres pour leur fabuleux réseau routier, mais pour approvisionner Rome - gigantesque cité de plus d'un million d'habitants - en marchandises, les voies maritimes étaient préférées car elles étaient plus sûres, plus rapides et moins onéreuses. Tous les produits de l'Empire parvenaient ainsi par bateau jusqu'à Ostie puis remontaient ensuite le Tibre.

a) Quelles sont les principales productions des provinces entourées en rouge sur la carte (page 10) ? Notez directement le nom des denrées dans les cercles rouges ou utilisez une légende. Une région peut produire plusieurs denrées.

b) Tracez en bleu les voies maritimes qui acheminent ces marchandises à Ostie.

Légende éventuelle :

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

11

b) Une fois la cargaison de blé parvenue à Ostie, elle était contrôlée et débarquée. Elle ne repartait pas immédiatement pour Rome. Expliquez ce qu'il advenait de la marchandise : vous décrierez les différentes étapes et moyens mis en place pour entreposer et protéger le blé à Ostie.

c) Enfin, la marchandise était chargée sur des bateaux plus petits, chalands ou péniches qui, remontant le Tibre, allaient livrer la marchandise à Rome. La fresque ci-dessous représente une scène d'embarquement de marchandises sur la péniche *Giminiana*, une *navis caudicaria*, qui sert au transport fluvial. Traduisez les mots latins ci-dessous et associez-les à un ou plusieurs éléments de la fresque.

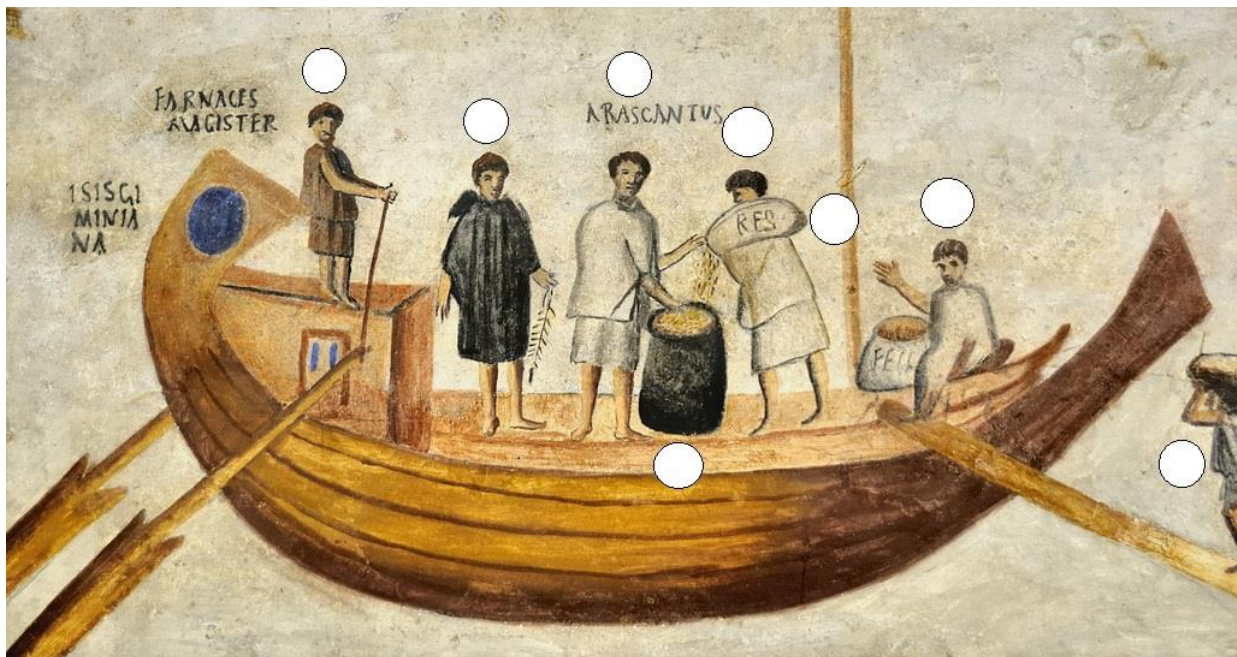
① *Gubernator* =

② *Mensores* =

③ *Saccarii* =

④ *Frumentum* =

⑤ *Modius* =



Nécropole d'Ostie le long de la *via Laurentina*, *columbarium* 31, fouilles de 1865, première moitié du III^{ème} siècle après Jésus-Christ, fresque détachée, hauteur 47 cm, largeur 94 cm (avec l'encadrement), Musées du Vatican.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

12

Kallisté, folle d'impatience, décide d'attendre sur place le bateau égyptien. Marcus lui propose de la retrouver vers la douzième heure. Il rejoint Ostie à bord d'une calèche rapide effectuant le transport entre la cité et son port, pénètre dans la cité, emprunte le large decumanus maximus, flâne dans les rues, s'arrête dans un thermopolium, passe devant le forum puis le théâtre... Ses pas l'amènent sur la place des corporations.

17. a) Expliquez ce qu'est une corporation et citez un exemple de corporation puissante à Ostie.

b) Expliquez ce qu'on trouvait sur cette place et quelles activités on y menait.

Quelle heureuse coïncidence ! Sur la place des corporations, Marcus rencontre le père d'un ami de Massalia ! Cet homme s'appelle Felicissimus et l'invite dans sa domus qui se trouve non loin de là.

Visitant la demeure, Marcus est étonné par une grande salle en forme de rectangle, assez étroite. Felicissimus lui répond qu'il s'agit d'un lieu de culte en l'honneur du dieu Mithra.

18. De quel continent Mithra est-il originaire ?

19. a) Il est associé à *Sol invictus* : indiquez la traduction de cette expression.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

13

b) Écrivez en lettres majuscules grecques le nom de cette divinité.

20. Pouvez-vous décrire la représentation la plus fréquente de Mithra ?

21. a) Indiquez le nom latin du lieu secret où l'on pratique le culte de Mithra.

b) Ce lieu de culte ne correspond pas à un *templum* mais plutôt à une pièce que l'on trouve dans les *domus* : laquelle ? Donnez le nom de cette pièce en latin et en français puis justifiez.

Marcus est alors intrigué par la mosaïque qui orne le sol de cet endroit. Comme il a l'air très intéressé, Felicissimus décide de lui expliquer que, dans cette religion, les initiés qui honorent Mithra doivent gravir des échelons qui correspondent à leur progression dans la hiérarchie du culte. Ce sont les symboles de ces grades qui sont représentés sur cette mosaïque.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

14

22. Collez une représentation complète de cette mosaïque. Puis indiquez le nom des sept grades (en latin et en français) en précisant les symboles qui les représentent ainsi que les planètes qui leur sont associées.

☞ **Nom des sept grades (en latin et en français) avec les symboles et les planètes :**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

Nombre de participants de la classe ou du groupe :

15

Marcus montre tant d'intérêt pour les explications de Felicissimus que celui-ci lui propose de l'initier au culte de Mithra lors d'une prochaine cérémonie. Mais, en attendant, il invite Marcus à s'installer chez lui. Celui-ci accepte volontiers, mais le moment du rendez-vous avec Kallisté approche. Il quitte alors son hôte et court rejoindre sa cousine, mais celle-ci ne s'y trouve pas. Inquiet, Marcus pense alors la retrouver au temple d'Isis. Entre-temps, le navire en provenance d'Alexandrie est arrivé et Kallisté a rencontré Lucius, surnommé Kamosé. Ce jeune homme est le fils d'un sénateur romain possédant une propriété et des terres à Alexandrie. Lucius a été initié au culte d'Isis et il vient à Rome avec une statuette de la déesse. Les prêtres isiaques avaient pressenti que seule Kallisté avait le pouvoir de révéler les propriétés magiques de cet objet. En descendant du navire, Lucius tombe immédiatement sous le charme de Kallisté et cette attirance semble bien être réciproque car Kallisté, suivant Lucius au temple d'Isis où il doit remettre la statue, a totalement oublié son cousin !

Tout le monde se retrouve, à la nuit tombée, devant le temple de la déesse. Marcus souhaite prolonger son séjour pour être initié au culte de Mithra et Kallisté ne veut plus quitter Lucius. Ils demandent l'hospitalité à Felicissimus. Les semaines passent, Kallisté et Lucius font des projets de mariage et Marcus, lors d'une cérémonie qu'il nous est défendu de décrire ici, accède au premier grade des initiés au culte de Mithra.

Un jour, les jeunes gens qui tiennent régulièrement au courant de leurs pérégrinations leurs proches, restés en Narbonnaise, reçoivent une lettre du père de Marcus.

M. Tullius Rufus salue ses chers Marcus et Kallisté,

Je lis avec bonheur que vous êtes en bonne santé, mais je m'inquiète de votre soudaine passion pour les cultes étrangers. Je crains que Kallisté ne soit tentée de suivre l'exemple de cette jeune femme décrite par Juvénal :

« *Si candida jusserit Io, / ibit ad Aegypti finem calidaque petitas / a Meroe portabit aquas, ut spargat in aede / Isidis [...]* ».

Sa mère est folle d'inquiétude...

De plus, j'ai besoin de toi, Marcus, pour une affaire d'importance. Revenez-nous vite à Massalia.

Portez-vous bien.

23. Traduisez de façon personnelle les vers de Juvénal extraits de ses *Satires*.

Nom de l'enseignant et de l'établissement :

Classe concernée ou groupe :

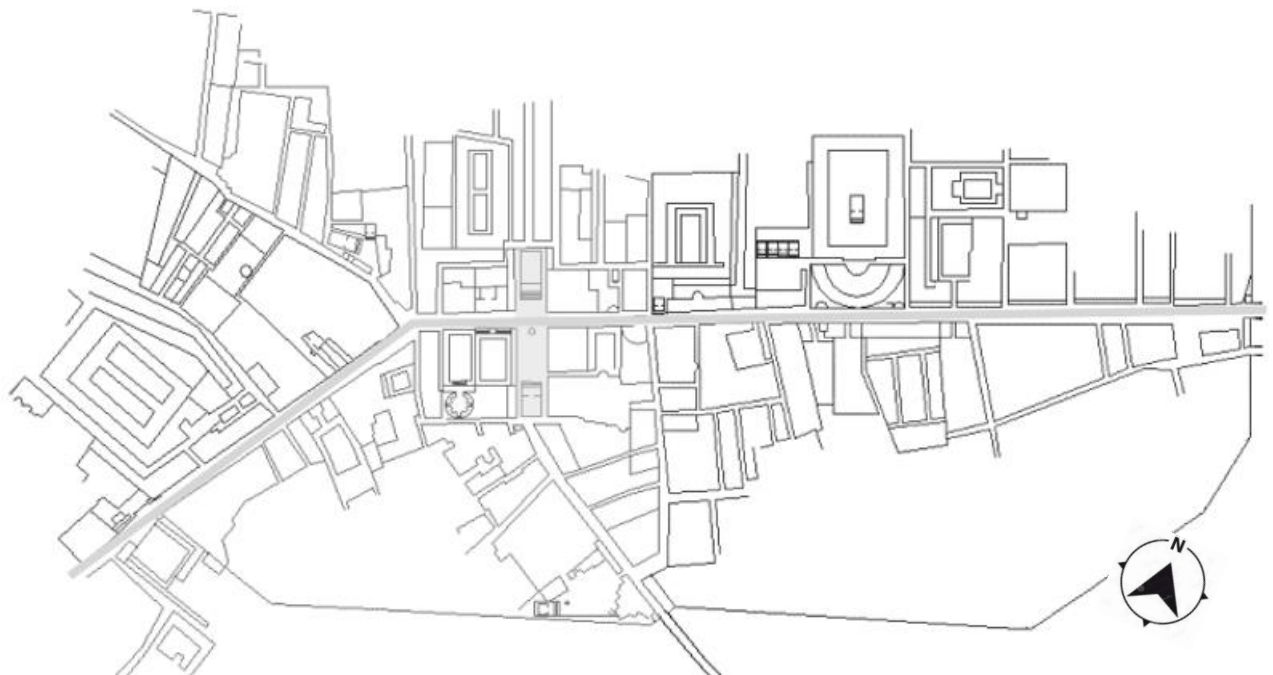
Nombre de participants de la classe ou du groupe :

16

24. Bilan : coloriez et indiquez à l'aide d'une flèche le nom de tous les lieux et bâtiments visités par Marcus et Kallisté sur les deux plans ci-dessous.



Carte d'Ostie et de ses environs d'Antoinette Hesnard.



Carte d'Ostie extraite de *Topographical Dictionary of Ostia Antica* de Jan Theo Bakker.

FICHE D'IDENTIFICATION

À remplir très lisiblement et à joindre à chaque rallye :

Prénom et nom de l'enseignant(e) :
Adresse personnelle :
Téléphone personnel :
Courriel personnel de l'enseignant(e) :
Nom de l'établissement :
Nom du chef d'établissement : <input type="checkbox"/> M. <input type="checkbox"/> Mme
Adresse de l'établissement :
Téléphone de l'établissement :
Courriel de l'établissement :
Classe ou groupe (précisez <u>très lisiblement</u> la lettre ou le chiffre du niveau) :
Nombre d'élèves participants :



Association pour la promotion et la défense du Grec et du latin à Aix et en Provence.

(Association loi 1901 dans le but de promouvoir les langues et cultures grecque et latine en Provence)

BULLETIN D'ADHÉSION POUR L'ANNÉE 2019

À renseigner et à retourner à la trésorière Mme Françoise PELTIER,
5, traverse Beaulieu 13007 MARSEILLE

Je soussigné(e)

M. Mme : Prénom :

Adresse personnelle :

Code postal : Ville :

Numéro de téléphone personnel :

Adresse électronique personnelle (*écrire très lisiblement
s.v.p.*) :

✂ Pour les enseignants : en activité à la retraite

Discipline enseignée :

Établissement : Collège Lycée Université

Nom de l'établissement :

Adresse postale de l'établissement :

Code postal : Ville :

✂ Pour celles ou ceux qui ne sont pas enseignants :

Profession :

Étudiant (précisez la spécialité) :

renouvelle mon adhésion à l'AGAP-CNARELA.

désire adhérer à l'AGAP-CNARELA.

et joins à cet effet un chèque à l'ordre de Mme la trésorière de l'AGAP d'un montant de :

30 euros : membre bienfaiteur, adhésion d'un couple actif.

22 euros : membre actif.

7 euros : première adhésion.

5 euros : membre actif, tarif étudiant.

Fait à le

Signature :

N. B. : Si vous voulez recevoir votre carte d'adhésion, joignez à votre règlement une enveloppe timbrée à vos nom et adresse. Vos données personnelles ne seront pas transmises à l'extérieur de l'association. Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD), vous disposez d'un droit d'accès et de rectification que vous pouvez exercer auprès de l'AGAP-CNARELA.

AGAP-CNARELA

MMSH 5, rue du Château de l'Horloge 13094 AIX-EN-PROVENCE

agap.cnarela@gmail.com

Facebook : <https://www.facebook.com/agap.cnarela>

www.cnarela.fr